



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

77-е заседание

понедельник, 9 декабря 1996 года, 15 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил (Малайзия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Тернкуэст (Багамские Острова).

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 24 повестки дня (продолжение)

Морское право

- a) **Морское право**
- b) **Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими**
- c) **Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов**

Доклады Генерального секретаря (A/51/383, A/51/404, A/51/645)

Проекты резолюций (A/51/L.21, A/51/L.28, A/51/L.29)

Г-н Злэнко (Украина) (говорит по-английски):
Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву предусмотрела создание всеобъемлющих рамок для регулирования деятельности в морском пространстве, а также вытекающие отсюда права, обязанности и ответственность государств. Вступление этой Конвенции в силу два года тому назад и самая широкая поддержка, которой она теперь пользуется, должны найти отражение в ее полном и надлежащем осуществлении. Многого уже удалось достичь в этом плане, и это отражено в практике государств по морским вопросам. Однако много еще остается сделать на национальном, региональном и глобальном уровнях.

После успешного завершения переговоров по части XI Соглашения Конвенция, как представляется, является одним из самых широко признанных международных документов. Мы надеемся, что в ближайшее время Конвенция станет подлинно универсальной по своему характеру. Ее ратификация также стоит в повестке дня

украинского парламента. Многие из положений Конвенции уже нашли отражение в соответствующих национальных законах по морским вопросам. Некоторые из вопросов, касающиеся континентального шельфа и исключительных морских экономических зон, также охватываются статьей 13 Конституции Украины, которая была принята 28 июня этого года и в которой, в частности, четко сказано, что

"природные ресурсы континентального шельфа и исключительной морской экономической зоны Украины являются объектами имущественного права украинского народа".

Ежегодный глобальный обзор и рассмотрение Генеральной Ассамблеей вопросов, связанных с морским правом, дает государствам-членам возможность изложить свое мнение по нынешним аспектам вопросов мирового океана, особенно по тем, которые имеют для них наибольшее значение.

Украина проявляет особый интерес к этим вопросам. Моя страна является прибрежным государством, имеющим выход к двум полузамкнутым морям - Черному и Азовскому, с протяженностью береговой линии 2782 километра; однако она также является, в соответствии с положениями Конвенции, государством, находящимся в неблагоприятном географическом положении.

Рыбная промышленность - это важный сектор нашей экономики. Поскольку вылов в прибрежных и внутренних водах не удовлетворяет потребности населения нашей страны, океанский рыбный промысел остается очень важным источником в плане питания. Основные районы, в которых в настоящее время продолжают действовать украинские рыболовы, - это центральная и восточная часть Атлантического океана, юго-восточная часть Атлантического океана, атлантический сектор Антарктики и юго-западная часть Тихого океана. Украина также сотрудничает с прибрежными государствами этих регионов в вопросах сохранения и рационального использования живых ресурсов.

В последние годы происходит истощение живых ресурсов в некоторых районах мирового океана и возникают новые, все более серьезные опасности для окружающей среды. В этой связи защита морской

окружающей среды и ее эффективное и сбалансированное сохранение должны оставаться высокоприоритетной задачей международного сообщества.

Украина активно участвует в совместных усилиях, направленных на сохранение океанской окружающей среды и на сохранение рыбных запасов и управление ими. Делегация Украины активно участвовала в работе Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб. Наша страна подписала соответствующее Соглашение в первый же день, когда оно было открыто для подписания. Надеюсь, что моя страна ратифицирует этот документ в ближайшее время.

Одним из основных элементов, на которых строятся нормы Конвенции, является сотрудничество между государствами в деле выполнения ее положений. Вступление Конвенции в силу привело к возникновению новых видов деятельности и к возникновению необходимости в новых областях сотрудничества между государствами. Созданы и приступили к работе два новых института, учрежденных в соответствии с Конвенцией.

Международный орган по морскому дну уже провел несколько сессий в Кингстоне, Ямайка. Тупиковая ситуация в переговорах по составу Совета Органа была успешно преодолена, и Совет был избран. Мы хотели бы поздравить посла Сатью Нандана с избранием на пост Генерального секретаря Органа. С созданием Юридической и Технической комиссии и Финансового комитета завершился организационный этап, и мы надеемся, что Орган вскоре начнет работать по существу.

Выборы членов Международного трибунала по морскому праву на пятом Совещании государств - участников Конвенции - это еще один важный шаг, направленный на содействие более активной работе механизмов по урегулированию споров, предусмотренных положениями Конвенции. Трибунал будет играть важную роль в урегулировании споров между государствами, связанными с вопросами морей и океанов, и в содействии эффективному осуществлению Конвенции, способствуя тем самым поддержанию международного юридического порядка на море. Украина поддерживает предоставление Трибуналу

статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Такой статус был предоставлен Международному органу по морскому дну 24 октября этого года. Оба эти учреждения, созданные в соответствии с Конвенцией, должны поддерживать крепкие связи с Организацией Объединенных Наций и ее деятельностью, поскольку проблемы океанского пространства тесно связаны друг с другом.

Члены Комиссии по границам континентального шельфа будут избираться на следующем совещании государств-участников. Комиссия должна будет сыграть важную роль в создании внешних границ континентального шельфа прибрежных государств и будет заниматься изучением данных и другой информации, представляемой прибрежными государствами относительно внешних границ континентального шельфа, в тех случаях, когда шельф простирается за пределы 200 морских миль, а также будет давать соответствующие рекомендации.

Международный трибунал по морскому праву, Международный орган по морскому дну и Комиссия по границам континентального шельфа являются основными компонентами глобальной системы, обеспечивающей соблюдение норм морского права, а также поддержание мира и безопасности. В то же время я хотел бы подчеркнуть, что вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и создание ее институтов отнюдь не умаляет той решающей роли, которую Организация Объединенных Наций всегда играла в области, касающейся проблем океанов.

Делегация Украины хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад по морскому праву (A/51/645). Доклад представляет собой в высшей степени исчерпывающий ежегодный обзор развития событий, касающихся вопросов моря, по всей системе Организации Объединенных Наций. В нем недвусмысленно утверждается, что Конвенция служит прочной основой для мирного урегулирования в духе сотрудничества всех вопросов и споров, имеющих отношение к проблемам моря. Доклад также содержит в себе полезный обзор развития событий, имеющих отношение к Конвенции, а также тех важных мер, которые предпринимаются Отделом по вопросам океана и морскому праву.

За годы работы Отдел внес ценный вклад в решение целого ряда порученных ему вопросов. Мы также считаем, что он должен укрепить свой потенциал с целью совершенствования методов координации деятельности и программ, осуществляемых в системе Организации Объединенных Наций в области морских вопросов. По нашему мнению, Организация Объединенных Наций должна продолжать играть ключевую роль в обеспечении контроля за практикой государств и представлять отчеты о соблюдении новых правовых режимов на океанах, установленных Конвенцией. Для этого Отделу должны быть предоставлены необходимые ресурсы, и он должен иметь такую структуру, которая позволила бы ему удовлетворять потребности международного сообщества.

Мы также разделяем точку зрения, выраженную в пункте 15 доклада, о важном значении, которое имеют обсуждения вопросов морского права не только для разработки новой системы договоров океанских институтов и эффективного выполнения положений Конвенции во всех ее аспектах, но и для оказания содействия развитию международного сотрудничества по важным новым вопросам в области морского права и океанским вопросам.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важное значение технического и правового обеспечения, предоставляемого государствам Организацией Объединенных Наций с целью оказания содействия им в выполнении Конвенции на национальном уровне. Украина, являясь страной с переходной экономикой, надеется получить от данной Организации полезные рекомендации относительно развития своего национального законодательства в области морского права.

Международным сообществом уже давно было признано, что проблемы морского права имеют первостепенное политическое значение и важность. Международное сообщество в прошлом уже продемонстрировало свои возможности в области ведения переговоров и урегулирования сложных вопросов. Это, в частности, было продемонстрировано на переговорах по подготовке Конвенции. И сейчас оно не должно обмануть наших ожиданий.

В силу указанных причин наша делегация присоединяется к авторам проекта резолюции по морскому праву (A/51/L.21), который был столь

красноречиво представлен представительницей Новой Зеландии г-жой Филисити Вонг. Проект резолюции отражает неизменную приверженность государств-членов идеалам и принципам, воплощенным в Конвенции.

Укрепление правового режима, который мы разработали для морей и океанов, требует мобилизации совместных усилий всех государств с целью развития сотрудничества и координации. Украина не пожалеет усилий для достижения этой важной и конкретной цели.

Г-жа Фернандес де Гурменди (Аргентина) (говорит по-испански): Данная дискуссия Генеральной Ассамблеи является кульминацией этого особенно плодотворного года в области морского права. В этом году Конвенция по морскому праву получила более 100 ратификаций, представляющих широкий спектр регионов и интересов. Таким образом мы почти достигли универсального признания Конвенции по морскому праву. Такое признание является замечательным достижением в осуществлении этого широкого, сложного и многостороннего документа, который коренным образом изменил традиционные нормы морского права. Мечта об установлении единого для всех морей закона зародилась давно. Воплощение этой мечты в реальность представляет собой очевидный и решающий вклад в данной области в конце нашего столетия.

Подписание Соглашения по части XI, которое вступило в силу 28 июля этого года, несомненно, сыграло главную роль в достижении прогресса в области обеспечения всеобщего признания Конвенции. В этом Соглашении в свете серьезных изменений, произошедших в политической и экономической областях, пересматривается режим использования морского дна, который изначально содержался в Конвенции.

Особенно важное значение 1996 год имеет главным образом благодаря созданию и укреплению системы океанских институтов, предусмотренных Конвенцией, которые являются главными компонентами глобальной системы, предназначенной для обеспечения соблюдения правовых норм на океанах.

Были созданы учреждения Международного органа по морскому дну, учрежден Совет после

завершения обширного и сложного процесса переговоров, был избран Генеральный секретарь и созданы Финансовый комитет и Юридическая и Техническая комиссия.

Избрание судей в Международный трибунал по морскому праву и приведение его к присяге в Гамбурге в октябре этого года стало еще одним событием огромного значения. Теперь осталось лишь создать Комиссию по границам континентального шельфа. Выборы в этот орган станут важным событием следующего этапа.

Аргентина, которая принимала участие во всех этапах этого процесса, начало которому было положено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, приветствует этот важный прогресс, достигнутый в укреплении этой системы. Мы хотели бы воспользоваться случаем и официально выразить наши поздравления и пожелания успеха г-ну Сатие Нандану, Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну.

Также не могу не отметить, что в этом году 4 декабря был завершен период подписания Соглашения об осуществлении положений Конвенции по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Аргентина, которая в числе первых подписала это Соглашение, надеется, что оно вскоре вступит в силу. Это позволило бы наладить более рациональное управление мировыми рыбными запасами, в значительной степени подорванными в результате чрезмерной эксплуатации, отсутствия необходимых нормативных актов, невыполнения ограничительных мер и, в более широком смысле, отсутствия должного сотрудничества со стороны государств.

В соответствии с организационной схемой Конвенции Организации Объединенных Наций отводится важная роль, обусловленная теми особыми функциями, которыми, согласно Конвенции, наделяется ее Генеральный секретарь, и той неизменной ролью, которая предусматривается для Генеральной Ассамблеи в осуществлении постоянного наблюдения за ходом осуществления Конвенции в целом и наблюдения за развитием важных событий, касающихся морского права и вопросов океана.

Безусловно, имеется широкий простор для взаимодействия и сотрудничества между учреждениями, созданными в рамках Конвенции, и Организацией Объединенных Наций. Поэтому Аргентина приветствовала предоставление статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Международному органу по морскому дну и выступает за предоставление такого же статуса Международному трибуналу по морскому праву.

В том что касается выполнения Организацией Объединенных Наций возложенных на нее задач, мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю за высокое качество представляемых им докладов и, в частности, общего ежегодного доклада. В этом докладе содержится полезная информация в отношении тенденций в области морского права и многочисленных событий, касающихся вопросов океана. Тем самым доклад вносит большой вклад в распространение информации и обеспечение единообразного применения Конвенции.

Мы хотели бы также выразить признательность за те усилия, предпринятые Отделом по вопросам океана и морскому праву, и в особенности за помощь, оказанную в создании органов, предусмотренных Конвенцией. Мы надеемся, что Отделу будут предоставлены необходимые людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог по-прежнему эффективно выполнять свои функции и в будущем.

В заключение я хотел бы заявить о том, что моя делегация, как и в предыдущие годы, с чувством удовлетворения присоединилась к числу спонсоров, представивших на рассмотрение Ассамблеи три проекта резолюций по вопросам, касающимся морского права и устойчивого использования и сохранения живых ресурсов открытого моря, и поддерживает эти проекты резолюций.

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски):
Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за представленные им в документах А/51/383, А/51/404 и А/51/645 всеобъемлющие и полезные доклады по вопросам, касающимся морского права. Как отмечается в документе А/51/645, с вступлением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в силу в конце 1994 года международное сообщество уделяет основное внимание практической работе по созданию предусмотренных

в ней учреждений и другим организационным аспектам, в том числе роли Генеральной Ассамблеи. После того как будут созданы все предусмотренные Конвенцией институты, такие, как Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Комиссия по границам континентального шельфа, международному сообществу необходимо будет решительно перейти к этапу имплементации.

Моя делегация приветствует те позитивные события, которые имели место в ходе состоявшейся в нынешнем году второй сессии Ассамблеи Международного органа по морскому дну. Компромисс, достигнутый недавно государствами-участниками в Кингстоне в целях создания благоприятных условий для избрания кандидатов в состоящий из 36 членов Совет, является похвальным достижением. Более того, он свидетельствует о том, что между государствами-участниками установился дух взаимопонимания и согласия. Достижение этого компромисса говорит об их приверженности обеспечению более широких общих интересов международного сообщества, а не узконациональных интересов. Моя делегация хотела бы поздравить всех вновь избранных членов Совета, Финансового комитета и Юридической и технической комиссии. Малайзия с чувством глубокого удовлетворения восприняла свое избрание в состав Совета на двухгодичный срок в рамках Группы 15е, и мы надеемся на то, что сможем принимать еще более активное участие в работе Органа по морскому дну. Кроме того, моя делегация хотела бы тепло поздравить посла Сатию Нандана с заслуженным избранием на пост первого Генерального секретаря Органа.

В нынешнем году в результате избрания его 21 члена был также учрежден Международный трибунал по морскому праву. Общеизвестно, что Трибунал является специализированным юридическим учреждением, занимающимся исключительно рассмотрением споров, касающихся морского права. Моя делегация испытывает чувство удовлетворения в связи с тем, что распределение мест в Трибунале было справедливым и осуществлялось с учетом принципов представленности основных правовых систем мира и справедливого географического распределения. Моя делегация убеждена, что с учетом имеющихся у них практических знаний и опыта избранные в

состав этого важного Трибунала 21 человек будут выполнять возложенные на них обязанности на высоком профессиональном уровне и компетентно, что будет иметь важное значение для утверждения доверия к Трибуналу со стороны государств-участников.

Создание данного Трибунала и выборы его 21 члена - это важный аспект процесса осуществления Конвенции, который будет содействовать жизнеспособности и укреплению Конвенции в будущем. Вместе с тем без предоставления в его распоряжение в должных объемах, на регулярной и надежной основе необходимых финансовых ресурсов Трибунал не сможет эффективно осуществлять поставленные перед ним задачи. Поэтому моя делегация обращается ко всем государствам-участникам с настоятельным призывом вносить начисленные им взносы в полном объеме и своевременно, в соответствии с консенсусным решением участников четвертого Совещания государств-участников, состоявшегося 4-8 марта 1996 года. Неспособность строго выполнять это требование может привести к возникновению очередного финансового кризиса и парализовать деятельность Трибунала.

Моя делегация приняла к сведению тот факт, что первые выборы 21 члена Комиссии по границам континентального шельфа были перенесены на март 1997 года. С проведением этих выборов Комиссия сможет содействовать осуществлению Конвенции за счет предоставления государствам-участникам, по их просьбе, консультативных услуг в сфере науки и техники в целях оказания им помощи в установлении внешних границ континентального шельфа за пределами 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря. С учетом масштабности и технической сложности предстоящих задач и, что еще важнее, необходимости поддержания авторитета данной Комиссии необходимо обеспечить, чтобы в состав Комиссии избирались лишь лица, являющиеся экспертами в области геологии, геофизики и гидрографии. Малайзия, которая до сих пор не выдвигала кандидатов при выборах в состав Трибунала, Финансового комитета и Юридической и Технической комиссии, серьезно рассматривает вопрос о выдвижении кандидата в состав данной Комиссии.

В прошлом году международное сообщество стало свидетелем успешного принятия Соглашения об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Моя делегация рассматривает это Соглашение в качестве важного инструмента обеспечения долговременной устойчивости запасов редких видов рыб при одновременном обеспечении достижения цели оптимизации их использования. Мы с удовлетворением отмечаем содержащееся в докладе, представленном в документе A/51/383, сообщение, что государствами и другими организациями осуществляются профилактические меры в целях сохранения, эксплуатации этих запасов и управления ими в рамках усилий по защите морской среды.

Моя делегация хотела бы остановиться на вопросах, рассматриваемых в документе A/51/404, касающемся масштабного пелагического дрейферного промысла, несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции и промыслового прилова и выброса рыбы. Малайзия выступает против масштабного пелагического дрейферного промысла. Соответственно, мы вновь заявляем о своей поддержке моратория на ведение масштабного дрейферного промысла, поскольку сохранение запасов рыб, чрезмерно эксплуатируемых с использованием таких методов промысла, отвечает общим интересам международного сообщества. Несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции - давняя проблема для Малайзии, в особенности в том, что касается вторжения иностранных рыбопромысловых судов в нашу исключительную экономическую зону.

Это представляет несомненную опасность для устойчивого развития рыбного промысла в Малайзии, а также для ее продовольственной безопасности. Поэтому мы присоединяемся к другим странам, которые призывают к незамедлительным международным действиям по этому вопросу. Моя делегация приветствует усилия, предпринятые Азиатско-тихоокеанской комиссией по рыболовству (АТКР) для поощрения своих членов, через соответствующие национальные институты, начать оценку вопросов прилова и выброса рыбы. В подтверждение нашей решимости предпринять необходимые шаги для регулирования тралового лова Малайзийский исследовательский институт по

вопросам рыбного промысла провел региональный обзор прилова и выброса рыбы.

За первые 12 лет только 68 стран, в основном из развивающегося мира, согласились придерживаться Конвенции. К ноябрю этого года это число возросло до 109 стран в результате ратификации либо присоединения. В это число входит и Малайзия, которая сдала на хранение документ о ратификации Конвенции 14 октября 1996 года. Отрадно отметить, что растет число развитых стран, ратифицировавших Конвенцию со времени ее вступления в силу 16 ноября 1994 года. Эта обнадеживающая тенденция могла бы позволить достичь цели универсального признания Конвенции, что способствовало бы дальнейшему развитию и укреплению международного права, касающегося морей и океанов.

Моя делегация уделяет особое внимание вопросу осуществления положений, касающихся предотвращения загрязнения и сброса отходов с судов. Малайзия во многих случаях становилась жертвой незаконного сброса токсичных отходов и отстоя безответственными судами, проходящими через Малаккский пролив. Прискорбно, что владельцы и эксплуатанты этих судов предпочитают игнорировать свои обязательства по выполнению необходимых мер для предотвращения загрязнения, что наносит ущерб прибрежным государствам, которые страдают от такого загрязнения. На владельцах этих судов и на государствах флага лежит обязанность обеспечить полное выполнение этих мер по предотвращению загрязнения и принять на себя итоговую ответственность за последствия. В этой связи поэтому моя делегация приветствует укрепление контроля со стороны портовых государств в качестве механизма, обеспечивающего выполнение правил судоходства со вступлением в силу главы XI Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (СОЛАС-74).

Моя делегация также приветствует решение Международной морской организации (ИМО) рассмотреть потенциальные механизмы, с помощью которых государства-пользователи и государства, граничащие с проливами, использующимися в целях международного судоходства, могли бы способствовать разработке надлежащих финансовых механизмов для создания и поддержания в исправном состоянии необходимого навигационного оборудования и других средств обеспечения

безопасности судоходства, а также предотвращения загрязнения с судов, его сокращения и контроля за ним.

Малайзия уже высказывала серьезную озабоченность в связи с трансграничной перевозкой радиоактивных материалов через международные морские пути. В связи с этим мы поддерживаем усилия на международном уровне, как, например, меры, предпринятые Министерской группой Содружества по малым государствам в 1995 году для предотвращения опасности, которую представляют суда, осуществляющие перевозку ядерных и опасных отходов через загруженные морские коридоры в малых государствах. Мы также поддерживаем призыв, с которым выступили прибрежные государства, включая государства Южнотихоокеанского форума, о проведении полномасштабных консультаций по вопросам этих трансграничных перевозок.

По более широкому вопросу загрязнения океанов моя делегация сожалеет, что в докладах ничего не говорится о последствиях ядерных испытаний в южной части Тихого океана, что, по мнению моей делегации, как раз относится к числу вопросов, которые должны рассматриваться в этих докладах. Хотя с тех пор эти испытания прекратились - хотелось бы надеяться, что навсегда, - существует необходимость провести полную и надлежащую научную оценку непосредственных, средне- и долгосрочных последствий этих испытаний на морскую экологическую систему южной части Тихого океана. Этот вопрос слишком важен, чтобы им пренебрегать. Мы надеемся, что в будущие доклады будет включена эта информация.

Г-н Фернандес Эстигаррибия (Парагвай) (говорит по-испански): Прошло два года со времени вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В контексте Конвенции это стало кульминацией многочисленных усилий, содействующих деятельности Организации Объединенных Наций в области прогрессивного развития международного права.

Моя делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с достигнутым прогрессом, включая существенное увеличение числа государств-участников, чему, разумеется, способствовало достижение договоренности по Части XI Конвенции

и проведение организационной работы для обеспечения деятельности Международного органа по морскому дну.

Опыт, который накопят в грядущие годы новые органы, созданные согласно Конвенции, будет иметь огромное значение для будущих поколений. Это приведет к справедливому участию в использовании морских ресурсов, а также к изучению и использованию океанов вне зависимости от близости государства к морю и вопреки тому, что географическое положение чрезвычайно затрудняет доступ к морю для некоторых стран.

Я хочу подчеркнуть, что Международный трибунал по морскому праву со штаб-квартирой в Гамбурге, договоренность о создании которого была достигнута в результате интенсивного обсуждения на совещаниях государств - участников Конвенции, станет форумом для мирного урегулирования споров, к помощи которого смогут обращаться государства и другие юридические лица.

Парагвай не имеет выхода к морю, но в контексте Конвенции по морскому праву, которая была принята в Монтего-Бее, мы считаем, что Соглашение об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, а также вопрос о масштабном пелагическом промысле и о его воздействии на живые морские ресурсы во всех океанах и морях мира, имеют особое значение. В этой связи правительство Парагвая через свои соответствующие специализированные органы осуществляет весьма позитивный анализ возможности присоединения к этому Соглашению, которое сыграет важную роль в содействии сохранению живых морских ресурсов на основе ответственного и продуманного рыбного промысла. Мы надеемся, что по завершении этих внутренних процедур мы сможем подписать данную историческую Конвенцию.

Как страна, не имеющая выхода к морю, Парагвай продемонстрировал свою веру в те принципы, которые лежат в основе Конвенции по морскому праву, ратифицировав ее в надлежащее время. Мы и в дальнейшем намерены подтверждать эту веру, поскольку осознаем важность всеобщего присоединения, с тем чтобы Конвенция и ее долгосрочное воздействие на деятельность в морях и использование морских ресурсов, которые

являются достоянием всего человечества, служила всем народам как в настоящее время, так и в будущем.

По преданию, название Парагвай происходит от реки, которая протекает через нашу страну. Воды этой реки впадают в море. Древние народы, многие из которых в настоящее время являются членами Организации Объединенных Наций, обращали свои взоры к морю и искали мудрость в его глубинах. Хотя такие молодые народы, как мой, лишены возможности смотреть на море, они представляют себе роль моря на службе человечества, ведь мы не только занимаемся судоходством, стараясь не причинять ущерба, но и приходим к осознанию общности проблем. В его богатстве мы обретем благосостояние и откроем новые направления для исследования.

Г-н Фам Куанг Винь (Вьетнам) (говорит по-английски): Делегация Вьетнама уделяет большое внимание пункту 24 повестки дня, озаглавленному "Морское право". Каждый год Генеральная Ассамблея рассматривает этот вопрос на своих пленарных заседаниях, что предоставляет хорошую возможность международному сообществу подумать о тех достижениях, которых удалось добиться в этом важном направлении международного права, дать необходимую объективную оценку нынешней ситуации и очертить круг вопросов, которые предстоит решать в будущем. Прежде всего моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его всесторонние доклады, содержащиеся в документах A/51/645, A/51/404 и A/51/383.

1996 год имел огромное значение для данного направления международного права в области морского права. В этом году международное сообщество предприняло большие шаги на пути осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, особенно в области усилий по созданию основных органов Международного органа по морскому дну - Совета, Финансового комитета и Юридической и технической комиссии - и избранию Генерального секретаря Органа. Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которое было принято Генеральной Ассамблеей в этом зале 28 июля 1994 года, вступило в силу. На 5-м заседании государств - участников Конвенции 1 августа 1996 года

состоялись выборы 21 члена Международного трибунала по морскому дну, и это ознаменовало собой образование Трибунала.

Необходимо подчеркнуть, что эти достижения оказались возможными благодаря усилиям государств - участников Конвенции в силу их приверженности конструктивному подходу и ответственности в деле осуществления Конвенции и придания ей универсального и эффективного характера. В рамках этого процесса Вьетнам вносит свой активный вклад. Помимо вышеуказанных достижений мы также с удовлетворением отмечаем, что в одном только 1996 году вступило в силу еще девять правовых юридических документов в этой области.

Достигнутое, бесспорно, заслуживает всяческих похвал. Международное сообщество должно продолжать активизацию усилий и предпринять конкретные шаги в поддержку этих новых институтов. В этом контексте Вьетнам считает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международным органом по морскому дну имеет важное значение и служит интересам всего международного сообщества. Исходя из этого, Вьетнам стал одним из соавторов резолюции, в которой Генеральная Ассамблея приняла решение предоставить Международному органу по морскому дну статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву требует того, чтобы государства исходили из положений и статей, содержащихся в Конвенции, и уважали содержание и дух Конвенции. Конвенция накладывает обязательства на государства, среди прочего, уважать суверенитет прибрежных государств, а также их суверенные права и юрисдикцию в отношении своего континентального шельфа и исключительной экономической зоны согласно соответствующим статьям данной Конвенции.

Мы воодушевлены достижениями, а также результатами на данном этапе - и особенно теми, которых удалось достичь в 1996 году - в плане осуществления Конвенции по морскому праву. Мы считаем, что эти достижения, особенно создание главных органов Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву и их эффективная деятельность

заложат основы для правильного поведения в сфере деятельности по вопросам океана и морскому праву. В своих действиях, как на глобальном, так и на региональном уровне, государства должны строго придерживаться положений данной Конвенции.

В отношении нашего региона следует напомнить, что на ежегодном заседании, которое проходило в Джакарте в июле 1996 года, министры иностранных дел стран - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) вновь выразили озабоченность в связи с ситуацией в Южно-Китайском море. Министры стран АСЕАН подчеркнули в этом плане, что несколько нерешенных вопросов по-прежнему являются источником глубокой озабоченности для стран АСЕАН.

Что касается декларации относительно установления исходных линий, которая была подписана 15 мая 1996 года Китайской Народной Республикой, мы хотели бы вновь подтвердить в этом плане нашу позицию, которая была оглашена и роздана всем государствам-членам в депозитарном уведомлении Генеральному секретарю С.N.238.1996.ДОГОВОРЫ-10 от 9 сентября 1996 года и которая также получила свое отражение в пункте 35 доклада Генерального секретаря в документе A/51/645. Мы вновь подтверждаем суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангса (Парасельские острова) и архипелагом Трюонгса (Спратли).

Вьетнам будет придерживаться своей последовательной политики урегулирования споров путем переговоров в духе равноправия, взаимного уважения и понимания, при полном уважении международного права, особенно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также суверенных прав и юрисдикции прибрежных государств над их соответствующими континентальными шельфами и исключительными экономическими зонами. Заинтересованные стороны должны, активно сотрудничая в деле содействия проведению переговоров в интересах достижения основополагающего и долгосрочного решения, обеспечить стабильность в отношении статус-кво и воздерживаться от любых действий, которые могли бы осложнить ситуацию, а также от применения или угрозы применения силы. Это, по нашему мнению, согласуется с принципами и нормами современного международного права. Это также согласуется с

чаяниями народов и служит делу мира и стабильности в нашем регионе.

Г-н Кассар (Мальта) (говорит по-английски): Важность Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву объясняется не только юридическими нормами, определяемыми в ней, но также общим принципом общего наследия человечества, который послужил вдохновением для этой Конвенции и с тех пор пронизывает все области отношений в международном сообществе. Мальта по праву гордится тем, что в Организации Объединенных Наций она явилась инициатором концепции общего наследия человечества почти 30 лет назад, вскоре после того, как Мальта стала членом этой Организации.

Пункт, который давно числится в нашей повестке дня, этот основной закон в отношении Мирового океана произвел тихую, но вместе с тем эффективную революцию. Он отражает волю и потенциал международного сообщества в плане установления норм для урегулирования вопросов, которые до этого считались слишком сложными, и тем самым обеспечивает механизм, позволяющий предотвращать, предвосхищать и разрешать споры. Важность Конвенции в качестве вклада в дело поддержания международного мира и безопасности нельзя переоценить. В глобальном сообществе, которое характеризуется все возрастающей эксплуатацией ресурсов и негативными последствиями использования и злоупотребления быстро развивающимися технологиями для окружающей среды, характер угрозы для мира и безопасности изменился.

Главы государств и правительств стран - членов Совета Безопасности на своем историческом заседании, проходившем в январе 1992 года, предупредили:

"Отсутствие войны и военных конфликтов само по себе не гарантирует международный мир и безопасность. Невоенные источники нестабильности в экономической, социальной, гуманитарной и экологической областях превратились в угрозы миру и безопасности. Членам Организации Объединенных Наций необходимо совместно, действуя через соответствующие органы, уделять самое первоочередное внимание решению этих вопросов". (S/PV.3046, p.143)

Конвенция предоставляет нам инструмент эксплуатации и сохранения ресурсов морского дна и его недр. Это - инструмент мирного урегулирования споров в области, которая не лишена соперничества. Это - инструмент сотрудничества между государствами в интересах нынешнего и будущих поколений.

Конвенция вступила в силу 16 ноября 1994 года после продолжительных и напряженных переговоров, которые носили такой же сложный характер, как и вопрос, которому они были посвящены.

С точки зрения правового охвата, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву охватывает беспрецедентную область. Она является основой дальнейшего развития норм, касающихся конкретных секторов океана и его недр - от рыбных запасов до проблемы загрязнения океана.

В своем докладе по морскому праву Генеральный секретарь характеризует вступление в 1994 году в силу Конвенции, а также Соглашения по Части XI как главные вехи в деле создания новых учреждений, занимающихся океаном. По его оценке, оба эти события имели место

"в условиях, благоприятствующих обеспечению универсального признания К о н в е н ц и и"
(A/51/645, пункт 9).

Страны, первоначально подписавшие Конвенцию, включая Мальту, проявили огромную гибкость в ходе переговоров, что привело к заключению Соглашения по Части XI, для того чтобы обеспечить универсальность и жизнеспособность Международного органа по морскому дну путем предоставления временного членства в нем. Спустя два года после заключения этого важнейшего Соглашения, вступившего в силу 28 июля 1996 года, все еще стоит вопрос универсальной ратификации Конвенции по морскому праву.

Создание Международного органа по морскому дну явилось основным событием в деле осуществления самой Конвенции. Недавнее избрание судей и начало работы Международного трибунала по морскому праву вновь подчеркнули ту важность, которую всемирное сообщество придает

областям, охватываемым Конвенцией. Значение Конвенции растет по мере того, как согласовываются соглашения в отношении дальнейшего определения и регулирования таких областей, как трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб.

Вступление Конвенции в силу явилось скорее началом, чем венцом процесса.

Международный орган по морскому дну как депозитарий общего достояния должен действовать от имени всего человечества, при этом ему принадлежат все права на ресурсы в этой области. Одной из уникальных характеристик концепции общего достояния является понятие институционального управления. Разработка и развитие такой концепции зависят от способности таких институтов эффективно работать в общих интересах человечества. Рамки, в которых должны функционировать институты Органа, приобретают особое значение по мере технологического прогресса, который делает практическую эксплуатацию мирового океана более доступной. Осознание экологических последствий такого технологического прогресса является важнейшим элементом нашей работы.

Выступая недавно на симпозиуме Мальтийского университета по биологическим вопросам, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел и по вопросам окружающей среды нашей страны г-н Джордж Велла заявил, что в том, что касается безопасности, правительство Мальты рассматривает потенциальную угрозу экологического характера, которой мы подвергаемся, как исключительно важную. Он добавил, что угрозы нашей безопасности в большей степени носят невоенный характер и что они скорее являются экологическими, экономическими и социальными.

Эти вопросы представляют общий интерес для международного сообщества. В этом плане понятие общего достояния человечества продолжает вдохновлять все правительства Мальты как ключ к обеспечению солидарности между государствами, охватывающей интересы как нынешнего, так и будущих поколений благодаря таким международным документам, как Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, - солидарности, наилучшим образом обеспечиваемой путем универсальной поддержки

Конвенции, к которой все мы по-прежнему стремимся.

Г-н Абделла (Тунис) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря за детальный и всеобъемлющий доклад, представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по пункту повестки дня, озаглавленному "Морское право".

В докладе, содержащемся в документе А/51/645, Генеральный секретарь описывает новые события, которые произошли со времени предыдущей сессии, в контексте выполнения Конвенции по морскому праву, а также деятельности Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву.

В докладе подчеркивается, что истекший год был богат событиями, в частности в том, что касается учреждения институтов, создаваемых на основании Конвенции. Выборы Генерального секретаря Международного органа по морскому дну, создание Совета и вспомогательных органов Органа, а также создание Международного трибунала по морскому праву явились своевременными событиями для оживления процесса, который начал терять свою динамику. Отмечаемые в этой области задержки свидетельствуют о сложности этого вопроса.

После вступления Конвенции в силу в ноябре 1994 года потребовалось почти два года для создания Совета и его вспомогательных органов - Финансового комитета и Юридической и Технической комиссии. В том что касается Совета, можно вспомнить, что основные возникавшие трудности относились к вопросу распределения мест между пятью регионами. Развивающиеся страны в целом и африканские в частности, которые до сих пор составляют подавляющее большинство стран, присоединившихся к Конвенции, подчеркивали необходимость обеспечения надлежащего представительства этих стран в Совете, в соответствии с принципом справедливого географического распределения.

То же относится и к Трибуналу по морскому праву, создание которого было предусмотрено Конвенцией через шесть месяцев после вступления в силу самой Конвенции. Выборы в Трибунал были отложены до 1 августа 1996 года. Решение отложить эти первые выборы было принято на Совещании

государств - участников Конвенции, с тем чтобы позволить промышленно развитым странам присоединиться к странам, ратифицировавшим Конвенцию, и таким образом обеспечить в рамках Трибунала справедливое географическое распределение, а также представительство основных правовых систем.

Тунис, придавая огромную важность мирному урегулированию споров между государствами, приветствует создание новых средств такого урегулирования. Мы хотели бы обратиться с призывом о широком применении этого института государствами - участниками Конвенции, и в этом контексте мы обращаем внимание Ассамблеи на статью 287 Конвенции. В этой статье перечисляются различные средства мирного урегулирования споров, связанные с Конвенцией, которые имеются в распоряжении государств, и говорится, что выбор процедуры будет делаться на основе письменного заявления. До сих пор лишь 16 государств - участников Конвенции представили такие заявления. Хотя Конвенция и не устанавливает никаких конкретных сроков для государств-членов, было бы желательно, чтобы такие заявления были сделаны как можно скорее.

Теперь, когда эти институты учреждены, нужно предоставить им достаточно ресурсов, чтобы они могли должным образом функционировать. Хотя мы, как другие государства, разделяем настоящую обеспокоенность в отношении экономики, мы тем не менее убеждены в том, что этот принцип не должен пагубно сказаться на развитии этих недавно созданных институтов, подрывая саму их основу. Бюджет Международного органа по морскому дну на 1997 год рассматривается сейчас в Пятом комитете. Этот бюджет должен позволить Органу набрать сотрудников, которые нужны для его функционирования и таким образом для начала его работы по существу. Вот почему мы настоятельно призываем Генеральную Ассамблею одобрить необходимые средства для финансирования управления Органом в соответствии с резолюцией 48/263. Эти средства можно было бы взять из резервного фонда, как рекомендовал Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

Кроме того, с учетом тесных связей между этими институтами и Организацией Объединенных Наций, а также роли, которую играет Генеральная

Ассамблея в области морского права, мы приветствуем тот факт, что на данной сессии Орган получил статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Мы надеемся на то, что аналогичная инициатива, касающаяся предоставления статуса наблюдателя Международному трибуналу по морскому праву, приведет к тем же результатам.

На сегодня 109 стран ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву. Хотя мы с удовлетворением отмечаем рост интереса к Конвенции, мы также отмечаем, что определенные крупные промышленно развитые страны, в том числе морские державы, до сих пор не ратифицировали ее. Цель универсального охвата не может быть достигнута без их участия. Мы настоятельно призываем эти страны ратифицировать Конвенцию в кратчайшие сроки.

Ратифицировать Конвенцию - это всего лишь начало; ее нужно также осуществить, и страны должны гармонизировать свое внутренне законодательство в соответствии с ее положениями. Моя страна с момента своей ратификации Конвенции стремится достичь этой цели, создав постоянный комитет по морскому праву, который отвечает за гармонизацию внутреннего законодательства в соответствии с Конвенцией.

Помощь Секретариата в осуществлении Конвенции государствами имеет ключевое значение. Я хотел бы воспользоваться этим случаем для того, чтобы выразить свое удовлетворение высоким качеством услуг, оказываемых Отделом по вопросам океанов и морскому праву, несмотря на его скромные ресурсы.

Конвенция предусматривает ряд обязательств по отношению к государствам-членам. В этой связи в вышеупомянутом докладе говорится о сдаче на хранение Генеральному секретарю мореходных карт или списков географических координат береговыми государствами, а также об обязательстве обеспечить их соответствующее распространение. Создание и приведение в соответствие с современностью таких карт требует капиталовложений и технических ресурсов, которые развивающиеся страны не могут себе позволить. Это область, в которой Организация Объединенных Наций должна сконцентрировать свои усилия для обеспечения необходимой помощи.

Аналогичным образом, Секретариат играет центральную роль в сборе, централизации и распространении информации. Опубликование такого информационного издания по морскому праву и создание соответствующей страницы в "Интернет"е являются инициативами, которые следует приветствовать. Документы, предоставленные Секретариатом государствам-членам, являются для нас ценным источником информации. Однако с сожалением можно отметить все большие задержки с публикацией на французском языке периодики, исследований и других документов.

Защита и сохранение морской среды и рыбных ресурсов является источником постоянной озабоченности моей страны. Флоре и фауне Средиземного моря, полузакрытого моря, во все большей степени угрожает загрязнение как в результате осуществляемой на суше деятельности, так и в результате судоходства. Поэтому мы с удовлетворением приветствовали вступление в силу Конвенции, Часть XII которой предусматривает общие правовые рамки для защиты морской среды и сохранения живых морских ресурсов. Принятие Повестки дня на XXI век; Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими; и Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также различной дополнительной деятельности, осуществляемой международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций, являются знаменательными вехами на этом пути.

Мы считаем, что Генеральной Ассамблее предстоит играть важную роль в сохранении и устойчивом использовании морских ресурсов, в частности, в том, что касается руководства, контроля и координации программ, учрежденных специализированными органами и учреждениями.

Г-н Лавалье Вальдес (Гватемала) (говорит по-испански): В своем знаменитом труде "Mare Liberum" Гуго Гротий подчеркнул бескрайность моря, назвав его "vastum et immensum mare". Конечно, море по-прежнему вдохновляет нас, как когда-то оно вдохновляло его. Однако поскольку весь мир считает

сегодня себя как бы одной деревней и поскольку мы направили космические корабли далеко за пределы этой деревни, море не кажется нам уже таким необъятным.

Но концепция необъятности наводит нас на мысль о чем-то основополагающем, что едва ли существовало в эру Гротия и что, с любой точки зрения, весьма впечатляет своим размером. Я говорю здесь обо всех сложных нормах и международных институтах, которые были учреждены для удовлетворения все более настоятельной потребности в универсальных правилах по всем аспектам использования моря и разработки его ресурсов.

Замечания, которые я только что сделал, были вдохновлены материалом, опубликованным в 1950 году Роберто Аго. В этой публикации видный судья, ныне покойный, заметил, что юристы, впервые берущиеся за изучение международного права, проявляют беспокойство в связи с тем фактом, что эта система, в отличие от государственного права, не делится на отдельные направления, а должна восприниматься и изучаться в целом.

Хорошо известно, что, кроме нескольких исключений, это больше не так. Мы также знаем, что это изменение произошло - не исключительно, но в значительной степени - благодаря революции, происходящей в морском праве, о чем я говорил ранее. Одним из аспектов этой революции является все более междисциплинарный характер морского права, что отражено в том факте, что Генеральная Ассамблея рассматривает этот вопрос на пленарном заседании, а не в Комитете.

Уже повсеместно слышишь выражение "конституция для Мирового океана", используемое в качестве синонима для Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Как нам кажется, это выражение, использованное в данном смысле последним Председателем Конференции, на которой была разработана эта Конвенция, весьма адекватно передает ее характер.

Фактически, как, с одной стороны, неоднократно подчеркивала эта Ассамблея, в Конвенции по морскому праву предусмотрен неотъемлемый мандат в полной мере регулировать относящиеся к ее компетенции вопросы. С другой

стороны, как я уже отмечал, свод нормативных национальных и международных законов огромен, в равной степени как и число институтов, которые занимаются осуществлением положений Конвенции.

Хотя Конвенция по морскому праву, несомненно, обладает конституционным статусом, она также подчинена конституции более высокого уровня и более широкого масштаба - Уставу Организации Объединенных Наций, конституции международного сообщества, и должна приспособливаться к ней.

С тем чтобы понять соотношение между Конвенцией и Уставом, нам достаточно вспомнить о том, что было ясно сказано в этой Ассамблее, а именно о том, что Конвенция имеет основополагающую значимость для поддержания и укрепления международного мира и безопасности - вопроса, который имел большую важность для авторов Устава. Мы также не должны забывать о том, что согласно Уставу Организация Объединенных Наций должна являться

"центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей",

в том числе

"в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера", -

проблем, которые также привели к принятию Конвенции по морскому праву.

Поэтому естественным и актуальным является то, что с 1983 года, а именно спустя год после принятия Конвенции по морскому праву, Генеральная Ассамблея ежегодно обращается с просьбой к Генеральному секретарю представлять доклад о событиях, касающихся Конвенции. Не менее полезным является расширение охвата докладов, испрашиваемых Генеральной Ассамблеей, в частности в связи с вступлением в силу Конвенции, и что эти обширные доклады в настоящее время являются правилом. Мы уверены в том, что интересы правительств в докладах разделяют многие общественные и частные образования, а также отдельные лица, деятельность которых связана с океанами.

Мы были удовлетворены тем, что Генеральная Ассамблея в начале преамбулы к резолюции 50/23 по морскому праву подчеркнула универсальный характер Конвенции по морскому праву. Мы также с удовлетворением отметили, что в пункте 1 этой резолюции Ассамблея призвала все государства, которые не сделали этого, стать участниками Конвенции и ратифицировать, официально подтвердить Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции или присоединиться к нему.

В этой связи моя делегация выражает сожаление в связи с тем, что некоторые государства присоединились к Конвенции, но не к Соглашению об осуществлении ее Части XI. Мы считаем, что в самом ближайшем будущем эти государства должны предпринять необходимые формальные шаги, с тем чтобы положить конец этому аномальному явлению, которое хотя и не препятствует их участию в органах Международного органа по морскому дну, бесспорно может создать трудности.

Моя делегация с удовлетворением заявляет с этой трибуны о том, что конгресс моей страны одобрил присоединение Гватемалы к Конвенции по морскому праву. Когда будут предприняты соответствующие меры и пройдет предусмотренная Конвенцией одномесячная отсрочка, Гватемала примет участие в осуществлении Конвенции и Соглашения об осуществлении Части XI.

Заключительные существенные замечания, которые я хотел бы сделать, касаются приложений VII и V к Конвенции по морскому праву. В этих приложениях соответственно определена процедура проведения арбитражного разбирательства и примирения при урегулировании споров в отношении толкования или применения Конвенции. Эти приложения содержат положения о создании списка кандидатов на места арбитров и членов согласительной комиссии. Члены обоих органов должны назначаться государствами-членами, каждое из которых имеет право назначать до четырех кандидатов в оба списка. Согласно приложениям, члены арбитражного трибунала или согласительной комиссии назначаются - в некоторых случаях предпочтительно, в других - обязательно, из числа списка арбитров или посредников в зависимости от того, каким может являться состав дела.

Следовательно, исключительно ограниченные рамки списков могут наносить ущерб нормальному функционированию системы урегулирования споров, в частности, когда один или несколько членов должны избираться из списка для работы в арбитражном трибунале или согласительной комиссии.

Согласно пунктам 49 и 50 доклада Генерального секретаря (А/51/645) список арбитров в настоящее время включает лишь семь членов и список посредников - два. Поэтому мы считаем важным, чтобы государства, которые еще не сделали этого, произвели необходимые назначения, с тем чтобы в каждом списке было адекватное число кандидатов.

В заключение моя делегация хотела бы выразить благодарность Генеральному секретарю за его прекрасные доклады. Мы также хотели бы выразить признательность авторам представленного нашему вниманию проекта резолюции за их полезную и сложную работу.

Г-н Бенитес Саенс (Уругвай) (говорит по-испански): Пункт повестки дня, касающийся морского права, сохранения морских ресурсов и правовых норм, регулирующих права и обязанности государств, всегда занимал приоритетное место во внешней политике Уругвая. В силу нашего географического расположения, важности рыболовства для нашей экономики и нашей твердой и решительной позиции, направленной на обеспечение уважения международного права, мы приняли активное участие в переговорах третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Сейчас, когда кое-кто подвергает сомнению эффективность этой Организации, достаточно лишь напомнить тем, кто стремится нанести урон ее авторитету, что одно только формулирование правовых норм в отношении двух третей поверхности Земли на основе интересов, регулируемых международным правом, что проделала третья Конференция по морскому праву, является достаточным обоснованием существования Организации и представляет собой крайне важное достижение, благодаря которому человечество будет избавлено от многих бесполезных споров и конфронтаций.

Особую важность для Уругвая имеет создание Международного трибунала по морскому праву и тот факт, что в соответствии со статьей 287 Конвенции по морскому праву государства, являющиеся участниками Конвенции, соглашаются передавать свои споры, касающиеся толкования или применения Конвенции, в юрисдикцию Трибунала. Мы также поздравляем недавно избранных судей.

Как член группы государств, границы континентального шельфа которых превышают 200 морских миль от исходной линии, наша страна также продолжает с интересом следить за предстоящими выборами членов Комиссии по границам континентального шельфа, которые будут проводиться в марте 1997 года.

В рамках Международного органа по морскому дну мы принимаем активное участие в совещаниях Ассамблеи Органа и командидуем своего кандидата для участия в работе Финансового комитета. Мы считаем разумным внесенное Председателем Ассамблеи предложение об облегчении процесса включения еще не полностью интегрированных органов на основе механизма ротации избираемых постов, который пока не обеспечивает справедливого географического распределения.

Мы также приветствуем недавнее предоставление статуса наблюдателя Международному органу по морскому дну и избрание на пост Генерального секретаря посла Нандана (Фиджи).

Мы хотим выразить нашу благодарность за блестящую работу, проделанную сотрудниками и техническим персоналом Секретариата, по подготовке докладов Генерального секретаря по этому вопросу и особо выделить роль Отдела по вопросам океана и морскому праву, который предоставляет электронную информацию по этому вопросу через сеть "Интернет". Усовершенствование процесса распространения информации по морскому праву обеспечит более эффективное и широкое осуществление его положений.

Кроме того, моя делегация с интересом отмечает достигнутый различными международными органами прогресс в организации морских систем установления путей и разделения движения судов в качестве средства предотвращения загрязнения в

соответствии со статьей 211 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Что касается вопроса удаления плавающего мусора или обломков судов, расположенных за пределами территориального моря, который рассматривается в докладе и Международной морской организацией (ИМО), то мы должны отметить, что в случаях, когда в Конвенции не предусмотрено решение проблемы, поскольку эта деятельность не мешает свободе транзита третьих государств, такое удаление относится к сфере так называемых остаточных прав прибрежных государств.

Что касается представленных на наше рассмотрение проектов резолюций, то мы хотим поблагодарить представителя Новой Зеландии за ее усилия, направленные на обеспечение прогресса в переговорах по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/51/L.21, одним из соавторов которого является Уругвай.

Мы также поддерживаем проекты резолюций, содержащиеся в документах A/51/L.28 и A/51/L.29, касающиеся Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции.

Необходимо положить конец истощению запасов тех или иных видов рыб в результате незаконной деятельности и несанкционированного промысла в районах, где сами прибрежные государства вводят ограничения в целях сохранения ресурсов, и мы будем сотрудничать с международным сообществом в деле применения существующих норм или разработки новых стандартов, в результате которых прекратится эта незаконная деятельность.

В заключение нам хотелось бы особо выделить вопрос, который, по нашему мнению, должен вызывать серьезную обеспокоенность со стороны Организации Объединенных Наций и других международных организаций: это вопрос о перевозке радиоактивных материалов и отходов.

Мы не можем допустить того, чтобы под предлогом свободы навигации в открытом море такой смертоносный груз транспортировался вблизи наших берегов. Находящиеся в сфере нашей юрисдикции рыбные ресурсы и свободно движущиеся морские течения подчиняются только природе, а не ограничениям, введенным человечеством. В случае аварии в открытом море сразу же пострадают многие государства в результате деятельности таких государств, которые в своей деятельности в этой области должны руководствоваться международными нормами. Мы готовы всемерно содействовать тому, чтобы не допустить сохранения этой ситуации.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Я имею честь вновь принимать участие в обсуждении этого важного пункта повестки дня, касающегося морского права, в момент, когда международное сообщество приступило к осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, которая вступила в силу два года тому назад, и Соглашения 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции, также вступившего в силу в июле этого года.

В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/51/645, особое внимание привлечено к усилиям, которые уже были предприняты государствами-участниками и членами Международного органа по морскому дну в целях создания институтов, предусмотренных Конвенцией. Избрание Генерального секретаря Международного органа по морскому дну и учреждение его Совета, Юридической и Технической комиссии и Финансового комитета, позволили Органу приступить к осуществлению своего мандата, как это предусмотрено в Части XI Конвенции.

Моя делегация с удовлетворением приветствует тот факт, что Международный трибунал по морскому праву, судьи которого были избраны на Совещании государств-участников в августе этого года, также приступил к созданию своего институционального потенциала. Нет необходимости говорить о том, что эффективность работы Суда будет зависеть от доверия к нему со стороны государств-членов и их готовности обращаться к нему за помощью в целях урегулирования их споров. Поэтому мы настоятельно призываем государства-члены рассмотреть вопрос о подаче письменных

заявлений, выбирая средства, указанные в статье 287 Конвенции, для урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции. Кроме того, мы надеемся, что государства-члены будут соблюдать взятые на себя финансовые обязательства, с тем чтобы дать Трибуналу возможность эффективно работать над созданием своих структур на этом важном этапе его становления.

Мы надеемся, что будут приложены все усилия для того, чтобы на следующем заседании, намеченном на март 1997 года, придать официальный статус работе по созданию Комиссии по границам континентального шельфа.

Очевидно, что в случае, если Орган и его институты начнут функционировать и будут делать это эффективно, то им понадобится наша полная политическая поддержка и необходимая финансовая помощь. Поэтому моя делегация выражает надежду на то, что если мы окажем нашу поддержку этому институту таким образом, что он сможет служить нам эффективно, то будет можно преодолеть нынешние трудности на финансовых уровнях и достичь согласия по его бюджету.

Когда Орган начнет функционировать, ему понадобится политическая поддержка, с тем чтобы приблизить его к совещательным органам и органам, принимающим решения, в системе Организации Объединенных Наций. Такая поддержка имеет важное значение для обеспечения большего признания со стороны международного сообщества и привлечения его к деятельности Органа, а также для стимулирования тех стран, которые еще не присоединились к Конвенции и Соглашению по осуществлению, сделать это. В этом контексте предоставление Международному органу по морскому дну и Международному трибуналу по морскому праву статуса наблюдателя заслуживает нашей единодушной поддержки.

На этом начальном этапе создания этих новых институтов мы можем выразить только удовлетворение уже достигнутым прогрессом. Мы обращаемся с призывом к государствам - участникам Конвенции и членам Международного органа по морскому дну продолжать сотрудничество, направленное на активизацию деятельности этих институтов. Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю за ту важную роль,

которую он играет в оказании поддержки государствам-членам в деле создания этих институтов.

В заключение моя делегация хотела бы заявить о том, что мы поддерживаем изменение названия пункта повестки дня "Морское право" на "Мировой океан и морское право", которое достаточно полно отражает все аспекты деятельности, касающиеся морского права и вопросов океана, в том числе сохранение окружающей среды.

Г - н Сурие (Индия) (говорит по-английски): Океаны всегда имели и впредь будут иметь для человечества бесконечно важное значение. Они обеспечивают обширную, сравнительно неосвоенную базу ресурсов. Они представляют собой критически важный источник поддержки глобальной окружающей среды. На раскрытие тайн океанов потребуется несколько поколений. Они будут и впредь являться мощным импульсом научно-технического прогресса и человеческих усилий в целом.

Значение Конвенции по морскому праву 1982 года должно рассматриваться именно в этой перспективе. Ее значение кроется также и в том, как Конвенция всецело революционизировала и демократизировала отношения между государствами на море. Поэтому мы особенно удовлетворены тем, что теперь мы оказались на том этапе, с которого можно начать продвижение вперед по практическому пути в осуществлении далеко идущих положений Конвенции по морскому праву.

Моя делегация также испытывает удовлетворение в связи с созданием Международного органа по морскому дну со штаб-квартирой в Кингстоне, Ямайка. После продолжительных и изнурительных переговоров был создан также и его Совет. После учреждения Совета были сформированы также Юридическая и техническая комиссия Органа и его Финансовый комитет. Моя делегация хотела бы воспользоваться случаем для того, чтобы официально заявить о своей высокой оценке неустанных усилий первого Председателя Ассамблеи Органа, посла Индонезии г-на Хашима Джалаля, которые позволили достичь столь успешного результата. Мы также хотели бы официально выразить свои поздравления послу Сатие Нандану в связи с его единодушным избранием на пост первого Генерального секретаря

Органа. Мы заверяем его в своем полном сотрудничестве.

Еще одна веха была достигнута в результате учреждения Международного трибунала по морскому праву. Вслед за успешно проведенным ранее в нынешнем году избирательным процессом в октябре нынешнего года в Гамбурге, Германия, Трибунал был официально приведен к присяге. Мы поздравляем судью Томаса Менсаха (Гана) с избранием на пост первого Председателя Трибунала. Мы приветствуем назначение г-на Г.К. Читти его первым Регистратором.

Формирование в марте будущего года Комиссии по границам континентального шельфа завершит процесс создания новых учреждаемых Конвенцией органов.

Эффективное функционирование этих новых учреждений будет в значительной степени зависеть от взносов государств-участников, а также от руководства в этих учреждениях. Моя делегация выразит им заверения в своем искреннем сотрудничестве в выполнении ими своих функций.

Соглашение 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, стало еще одной вехой в процессе осуществления Конвенции по морскому праву. С нашей точки зрения, это Соглашение представляет собой ряд компромиссов между различными интересами и его должное применение имеет важное значение для сохранения ресурсов и осуществления прав прибрежных государств с одновременным учетом интересов отдаленных от морей и океанов государств, осуществляющих рыбный промысел.

Говоря об этой проблеме, я хотел бы вкратце остановиться на некоторых аспектах, представляющих особый интерес для нашей делегации. Во-первых, мы считаем, что кустарный и мелкомасштабный - включая натуральный - рыбные промыслы следует оберегать ввиду их социального, экономического и культурного значения. Такое рыболовство является в основном некоммерческим. Во-вторых, как предусматривается статьями 24 и 25 Соглашения, следует ожидать технической и

финансовой помощи на цели развития рыболовства в развивающихся странах. Наконец, ввиду того, что выполнение Соглашения возлагается на существующие региональные рыбопромысловые организации, оно не касается непосредственным образом тех ситуаций, в которых подобные организации конкретного предназначения еще не существуют. Что касается Индийского океана, то мы хотели бы отметить, что тунец признан тем видом далеко мигрирующих рыб, который имеет важное значение, и что прилегающие к Индийскому океану государства взяли на себя обязательство охранять, рационально использовать и оберегать его от неизбирательного рыбного промысла и вытекающего в результате истощения и в конечном итоге исчезновения его запасов. Для этой цели необходимо разработать институциональные соглашения.

Теперь я хотел бы перейти к вопросу о сохраняющейся роли Организации Объединенных Наций в развитии морского права. Весьма конкретные положения по данному вопросу содержатся в самой Конвенции 1982 года. В ее преамбуле напоминается о том, что проблемы океанских просторов тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в совокупности. Далее, статьей 319 Генеральный секретарь уполномочивается представлять государствам - участникам Конвенции доклады по возникающим в отношении Конвенции вопросам общего характера, а также выполнять определенные административные и процессуальные функции. В этом контексте мы с признательностью восприняли доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/51/645. Этот доклад был получен совсем недавно, и мы еще находимся в процессе его изучения.

С нашей точки зрения, еще одной важной функцией, которую должен продолжать осуществлять Секретариат, является сбор и распространение информации по вопросам морского права. Поэтому мы приветствуем открытие так называемой "внутренней страницы" для касающихся морского права дел. Это позволит сделать информацию всегда готовой для поступления в распоряжение всех государств-членов и международного сообщества в целом.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о том, что моя делегация придает важное значение всем аспектам, связанным с осуществлением Конвенции

1982 года по морскому праву. Поэтому мы будем и впредь всецело и всесторонне сотрудничать в целях укрепления недавно созданных новых учреждений. Мы будем по-прежнему принимать активное и конструктивное участие во всей деятельности Организации Объединенных Наций, относящейся к Конвенции по морскому праву и связанным с ней соглашениям.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): Конвенция 1982 года по морскому праву представляет собой один из важных элементов глобальной системы мира и безопасности, основой для которой является Устав Организации Объединенных Наций. Конвенция стала наиболее всеобъемлющим усилием для учета всех связанных с океанскими просторами аспектов. По сути, оказывая превосходящее влияние на поведение государств, Конвенция оказала глубокое политическое, экономическое и юридическое воздействие на связанные с использованием морей дела и на практику морепользования.

Кения придает громадное значение океанам и их ресурсам. В 1989 году она присоединилась к теперь значительному и все возрастающему числу ратифицировавших Конвенцию стран, таким образом подчеркнув то значение, которое она придает Конвенции. Являясь государством прибрежным, Кения прекрасно осознает свои обязанности и обязательства в областях как морской, так и приморской деятельности и твердо закрепила положения Конвенции в своих национальных законах образом, соответствующим ее обязательствам как ратифицирующего государства.

Моя делегация особенно рада тому, что смогла принять участие в прениях по данному вопросу, которые предоставляют государствам - членам Организации Объединенных Наций возможность произвести обзор прогресса, достигнутого в осуществлении положений Конвенции, а также другой предпринимаемой в этом направлении деятельности. В самом деле, роль Генеральной Ассамблеи в этом отношении является центральной в силу особых обязанностей Генерального секретаря, определяемых этой Конвенцией, которая, помимо прочего, призывает Генеральную Ассамблею следить за осуществлением Конвенции и обеспечивать непрерывное международное сотрудничество в рамках этой Конвенции. Своей резолюцией 49/28 от 1994 года Ассамблея постановила производить

ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других связанных с использованием океанов событий. В той же самой резолюции подтверждается роль Ассамблеи как глобального форума, обладающего компетенцией для проведения подобного обзора.

Важность значения текущих прений в этой Ассамблее, которая представляет собой прекрасный форум для столь необходимого подведения итогов и координации, переоценить невозможно. Генеральный секретарь подчеркивает это в своем докладе. Мы признательны ему за представление столь всеобъемлющего доклада по морскому праву, содержащегося в документе A/51/645, и других связанных с ним и касающихся рыбного промысла докладов, которые вместе формируют полезную основу для нынешних прений. Как отмечается в докладе, можно было бы ожидать того, что роль Генеральной Ассамблеи по надзору, как подчеркивается в резолюции 49/28, способна приобретать большее значение с приближением универсального присоединения к Конвенции. Это получит дальнейшее подкрепление за счет присоединения к более широкому кругу международных организаций, ответственных за различные конкретные аспекты в делах Мирового океана, новых учреждений, занимающихся морским правом.

Со времени вступления в силу Конвенции по морскому праву в ноябре 1994 года международное сообщество уделяло основное внимание созданию двух важнейших институтов: Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. Что касается Органа, то эта деятельность включала в себя создание его элементов, которые уже приступили к работе, в том числе выборы Генерального секретаря и учреждение в Кингстоне, Ямайка, его секретариата, Ассамблеи, Совета и вспомогательных органов.

С созданием Международного трибунала по морскому праву и приведением к присяге судей в месте пребывания Трибунала - Гамбурге, Германия, несколько недель тому назад международное сообщество вступило в новую эру. Поскольку морские споры могут быть источником конфронтации и конфликтов между государствами, Трибунал призван играть важную роль в строительстве такого международного общества, которое основано на правопорядке.

Моя делегация хотела бы поблагодарить власти Ямайки и Германии, которые столь великодушно поддерживают эти два органа. Другой не менее важный орган, Комиссия по границам континентального шельфа, будет создана в будущем году в соответствии с Конвенцией и решением, принятым в конце прошлого года на Совещании государств - участников Конвенции.

Многие ораторы, выступавшие до меня, вполне справедливо приветствовали эти события. Моя делегация приветствует оба эти учреждения, которые имеют огромное значение для международного мира и безопасности, мирного урегулирования споров, устойчивого развития морских ресурсов и защиты морской среды.

Кения разделяет законные опасения многих государств-членов в отношении необходимости сведения к минимуму расходов, связанных с деятельностью созданных нами учреждений, и занятия эволюционного и рентабельного подхода, который учитывал бы растущие финансовые трудности правительств в обеспечении организационного развития на международном уровне. Однако, по нашему мнению, необходимо, чтобы международное сообщество предоставляло этим новым учреждениям достаточные ресурсы, позволяющие им выполнять свои важные функции.

Кения по-прежнему безоговорочно привержена поискам постоянного решения проблемы браконьерства и другой хищнической и незаконной практики рыболовства. В последние примерно десять лет проблемы исключительной экономической зоны и проблемы рыболовства в открытом море обострялись быстрыми темпами и достигли тревожных масштабов, что ведет к чрезмерному использованию и истощению этих морских ресурсов.

Соглашение о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, принятое 4 августа 1995 года на Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, продемонстрировало растущее стремление правительств к совершенствованию глобального сотрудничества в этой области. Соглашение предусматривает создание эффективных механизмов осуществления и обеспечения выполнения этих мер и является хорошей основой для регионального сотрудничества. В этой связи я

хотел бы заявить о намерении моего правительства стать участником Соглашения по рыбным запасам в ближайшее время.

Позвольте мне в заключение выразить надежду на то, что высокие темпы принятия Конвенции в последние два года еще больше активизируются, что позволит нам достичь в скором времени цели универсального участия. Мы призываем те государства, которые еще не присоединились к Конвенции и которых теперь меньшинство, оказать Конвенции полную и конкретную поддержку, ратифицировав ее или присоединившись к ней как можно скорее.

Наконец, я рад сообщить вам о том, что Кения является одним из авторов рассматриваемого нами проекта резолюции по морскому праву.

Г-н Карев (Российская Федерация): Являясь крупной морской державой, Россия придает весьма большое значение проблемам международного морского права и на всех этапах активно участвует в усилиях по совершенствованию сотрудничества государств в этой области. В связи с этим мы приветствуем происшедшие за последнее время события, позволяющие говорить о начале практической работы международных организаций, создание которых было предусмотрено Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Мы исходим из того, что эти организации будут действовать эффективно для дальнейшего укрепления правопорядка на морях в интересах всего человечества.

Россия рассматривает Конвенцию 1982 года как своего рода "энциклопедию морского права", установившую универсальный механизм сотрудничества и взаимодействия государств на море. В этой связи принципиально важно обеспечить универсальность членства в Конвенции. В настоящее время мы предпринимаем активные шаги по ратификации Конвенции и Соглашения по претворению в жизнь ее части XI. Надеемся, что процесс ратификации будет завершен нашим парламентом в ближайшее время, во всяком случае, до конца текущей сессии Государственной Думы. Параллельно ведется интенсивная работа по совершенствованию национального законодательства, приведению его в полное соответствие с обязательствами, которые нам предстоит принять на себя по Конвенции. Так, уже

принят закон о континентальном шельфе Российской Федерации. В настоящее время завершается работа над законом об исключительной экономической зоне.

Российская делегация с удовлетворением констатирует, что созданный в соответствии с Конвенцией Международный орган по морскому дну после двух лет дискуссий сумел завершить формирование своей структуры и приступил к работе. Нас удовлетворяет тот факт, что финансовые расходы на содержание органа удалось несколько снизить по сравнению с изначально предполагавшимися. Однако вопрос о соотношении затрат на его содержание и эффективность его работы остается для российской делегации одним из приоритетных, и мы намерены и в будущем уделять ему пристальное внимание.

Нельзя не приветствовать также и начало функционирования такого важного органа, как Международный трибунал по морскому праву. Мы уверены, что в ближайшем будущем он займет важное, подобающее ему место в системе мирного урегулирования споров. Российская делегация надеется, что высокие профессиональные и личные качества недавно избранных судей Трибунала позволят им внести большой вклад в реализацию ключевых положений Конвенции, в развитие норм международного морского права.

Мы с удовлетворением отмечаем предоставление статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Международному органу по морскому дну и полагаем целесообразным принять аналогичное решение и в отношении Международного трибунала по морскому праву.

Конвенция 1982 года, являющаяся самым универсальным и широким документом по морскому праву, тем не менее не могла отразить в полной мере растущей обеспокоенности прибрежных государств состоянием морских живых ресурсов, которые в открытом море подвергались зачастую неконтролируемому и научно необоснованному промыслу. В этой связи Россия приветствует одобренное в 1995 году в Нью-Йорке Соглашение о сохранении трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих видов. Оно разработано на базе и в развитие Конвенции, упорядочивает промысел рыбных запасов за пределами экономзоны, предусматривает его регулирование на

основе нового принципа ответственного рыболовства в открытом море. Это чрезвычайно важный шаг по пути защиты ресурсов мирового океана, их сохранения для будущих поколений. Мы надеемся на заинтересованное отношение государств к этому документу и его скорое вступление в силу.

Позвольте также выразить признательность делегации Российской Федерации за подробные и весьма полезные доклады Генерального секретаря, представленные по данному пункту повестки дня. Справедливость требует, чтобы были отмечены усилия сотрудников Отдела по морскому праву офиса заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам не только в связи с докладом, но и в учетом объемной, разнообразной и весьма интенсивной работы, проведенной ими для обеспечения результативности многочисленных форумов по проблемам морского права, имевших место в последние годы.

В заключение позвольте заявить о поддержке нашей делегацией трех проектов резолюций, представленных на утреннем заседании уважаемым представителем Новой Зеландии.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по данному пункту повестки дня.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/51/L.21, A/51/L.28 и A/51/L.29.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Перфильев (Директор, Отдел по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Должен сообщить членам, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/51/L.21, озаглавленный "Морское право", в соответствии с положениями этой резолюции Генеральная Ассамблея, во-первых, одобрит предоставление Генеральным секретарем услуг, необходимых для проведения двух заседаний Международного органа по морскому дну, которые должны состояться с 17 по 28 марта и с 18 по 19 августа 1997 года, и, во-вторых, обратится с просьбой к Генеральному секретарю о созыве Совещаний государств - участников Конвенции с 10 по 14 марта и с 19 по 23 мая 1997 года.

В том что касается расходов, связанных с конференционным обслуживанием этих совещаний Международного органа по морскому дну, которые составили 1 400 000 долл. США, то об этом было сказано в записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/C.5/51/21, и в документе A/C.5/51/22 под названием "План конференций". Как указано в этих документах, конференционное обслуживание может быть обеспечено за счет общих ресурсов, выделенных согласно разделу 26 Е бюджета по программам.

Совещания государств - участников Конвенции уже включены в расписание конференций, содержащееся в документе A/51/32.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции, который сделает заявление по мотивам голосования до проведения голосования. Позвольте мне напомнить членам делегаций, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Байкал (Турция) (говорит по-английски): Из числа трех поставленных на голосование проектов резолюций Турция намерена голосовать против одного проекта резолюции по морскому праву, содержащегося в документе A/51/L.21. Причина такого негативного голосования состоит в том, что некоторые элементы, содержащиеся в Конвенции по морскому праву, из-за которых Турция не смогла одобрить эту Конвенцию, сохранены и в данном проекте резолюции. Турция поддерживает международные усилия по установлению такого режима для морей, который был бы основан на принципе равенства и был бы приемлем для всех государств.

Однако в Конвенции не предусматриваются надлежащим образом особые географические условия, и поэтому она не в состоянии обеспечить приемлемый баланс между конфликтующими интересами. Кроме того, в Конвенции не содержится положений о регистрации возражений по конкретным разделам. Несмотря на то, что мы согласны с Конвенцией в общем и целом и с большинством ее положений, мы не можем присоединиться к ней в силу этих серьезных недостатков. Учитывая вышесказанное, мы не можем поддержать проект резолюции, который

предусматривает, что государства должны приводить свои национальные законодательства в соответствие с положениями Конвенции по морскому праву и обеспечивать последовательное выполнение этих положений.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования до проведения голосования.

Ассамблея сейчас примет решение по проектам резолюций A/51/L.21, A/51/L.28 и A/51/L.29.

Я предоставляю слово представителю Турции.

Г-жа Байкал (Турция) (говорит по-английски): Мне хотелось бы уточнить. Мы попросили о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/51/L.21. Мы проведем голосование сначала по этому проекту резолюции?

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Да. Мы так и поступим.

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции A/51/L.21: Антигуа и Барбуда, Белиз, Кабо-Верде, Чили, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Гренада, Гвинея-Бисау, Исландия, Япония, Мальта, Мозамбик, Намибия, Филиппины, Шри-Ланка, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Объединенная Республика Танзания.

Я хотел бы также объявить о том, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции A/51/L.28: Аргентина, Белиз, Филиппины, Самоа и Соломоновы Острова.

Я также хочу объявить о том, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции A/51/L.29: Аргентина, Белиз, Филиппины, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова и Тринидад и Тобаго.

Сначала мы приступим к голосованию по проекту резолюции A/51/L.21, озаглавленному "Морское право".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Турция.

Воздержались:

Венесуэла, Перу, Таджикистан, Эквадор.

Проект резолюции принимается 138 голосами против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 51/34).

[Впоследствии делегации Грузии и Таджикистана сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции].

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-английски): Переходим к рассмотрению проекта резолюции A/51/L.28, озаглавленного "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/51/L.28?

Проект резолюции A/51/L.28 принимается (резолюция 51/35).

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-английски): Теперь переходим к рассмотрению проекта резолюции A/51/L.29, озаглавленного "Масштабный пелагический дрефтерный промысел; несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции; и промысловый прилов и выброс рыбы".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/51/L.29?

Проект резолюции A/51/L.29 принимается (резолюция 51/36).

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-английски): Две делегации попросили слова в порядке осуществления своего права на ответ. Я хотел бы напомнить о том, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе -

пятью минутами, и такие заявления осуществляются делегациями с места.

Слово предоставляется представителю Китая.

Г-н Чжан Кэнин (Китай) (говорит по-китайски): Поскольку представитель Вьетнама в своем выступлении в Генеральной Ассамблее сегодня коснулся заявления Китая от 15 мая 1996 года и островов Сиша и Наньша, являющихся частью территории Китая, китайская делегация вынуждена вновь взять слово, чтобы изложить свою позицию и устранить любые возможные недоразумения.

Во-первых, острова Сиша и Наньша не являются ничейными. С незапамятных времен они являются частью территории Китая. Китай всегда осуществлял беспорный суверенитет над островами в Южно-Китайском море и прилегающих водах, в том числе островами Сиша и Наньша. Подтверждением тому являются самые разнообразные исторические факты, включая длительную историю развития Китая островов в Южно-Китайском море, управления ими и осуществления над ними своей юрисдикции. Это также нашло признание в ряде международных договоров и в национальной практике, применявшейся со времен второй мировой войны, в том числе в практике и заявлениях самого вьетнамского правительства.

Во-вторых, правительство Китая последовательно выступает за мирное урегулирование имеющихся у нас с определенными странами разногласий в отношении островов Наньша на основе двусторонних переговоров; до урегулирования этого спора нам следовало бы отложить в сторону существующие разногласия во имя достижения общих целей в области развития. С нашей точки зрения, это наиболее реалистичный и надежный путь урегулирования имеющихся в настоящее время разногласий в отношении островов Наньша, поскольку он отвечает интересам стран региона, между которыми существуют эти разногласия. Мы находим в этом плане все более широкое понимание и поддержку.

Китай готов сотрудничать с заинтересованными странами на основе утвердившихся основополагающих принципов и правового режима, предусмотренных признанными нормами международного права и современного морского

права - в том числе Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву - в целях должного урегулирования разногласий путем мирных переговоров.

В-третьих, Китай выступает против попыток придать международный характер вопросу об островах Наньша. Он также выступает против вмешательства в спор вокруг островов Наньша со стороны государств, расположенных за пределами региона, поскольку это не только не способствовало бы урегулированию спора, но и еще больше бы его осложнило. Мы считаем, что стороны в этом споре должны придерживаться норм международного права, касающихся межгосударственных отношений, и принципов, определяющих процедуру мирного урегулирования международных споров, с тем чтобы не допускать обострения или усугубления проблемы.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет представитель Вьетнама.

Г-н Нгуен Зуй Тьен (Вьетнам) (говорит по-английски): Мы хотели бы подтвердить нашу следующую позицию: во-первых, Вьетнам обладает беспорной юрисдикцией над архипелагами Хоанг-Ша и Чыонг-Ша. Мы располагаем необходимыми историческими доказательствами, а также юридическими основаниями для того, чтобы заявлять о своем суверенитете над этими двумя архипелагами. Во-вторых, установление Китаем исходных линий вокруг архипелага Хоанг-Ша является серьезным нарушением территориального суверенитета Вьетнама и противоречит всем нормам международного права.

Вьетнам вновь заявляет о своем суверенитете над обоими архипелагами и требует, чтобы другие страны уважали территориальный суверенитет Вьетнама в соответствии с международным правом. Вьетнам последовательно придерживается мнения, что, пока прилагаются усилия, направленные на поиск всеобъемлющего и надежного урегулирования спора в Восточном море, соответствующим сторонам следует проявлять сдержанность и избегать шагов, которые могут еще более осложнить ситуацию и, тем самым, отрицательно повлиять на мир и стабильность в регионе.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.